

## Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

6 JUIN 1980

### PROJET DE LOI ajustant le budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1979

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>

#### I. — Ajustements de crédits

##### Article 1.

Les crédits prévus au Titre I, dépenses courantes, et au Titre II, dépenses de capital, du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1979, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau <sup>(2)</sup> annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

6 JUNI 1980

### WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1979

ONTWERP  
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT <sup>(1)</sup>

#### I. — Kredietaanpassingen

##### Artikel 1.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I, lopende uitgaven, en onder de Titel II, kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1979, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel <sup>(2)</sup> en ten belope van :

(In miljoenen frank)

| AJUSTEMENTS                                          | Crédits<br>non dissociés<br>—<br><i>Niet gesplitste<br/>kredieten</i> | Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>                    |                                                                           | AANPASSINGEN                                |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|                                                      |                                                                       | Crédits<br>d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br><i>Ordonnancerings-<br/>kredieten</i> |                                             |
| <b>TITRE I.</b><br><i>Dépenses courantes.</i>        |                                                                       |                                                                    |                                                                           | <b>TITEL I.</b><br><i>Lopende uitgaven.</i> |
| Crédits supplémentaires de l'année courante.         | 25,7                                                                  | —                                                                  | —                                                                         | Bijkredieten lopend jaar.                   |
| Réductions ... ..                                    | 477,6                                                                 | —                                                                  | —                                                                         | Verminderingen.                             |
| Crédits supplémentaires pour les années antérieures. | 2 197,4                                                               | —                                                                  | —                                                                         | Bijkredieten voor vroegere jaren.           |

<sup>(1)</sup> Voir :

Documents du Sénat :

6-XVIII (1979-1980) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport.

Annales du Sénat :

4 et 5 juin 1980.

<sup>(2)</sup> Ce tableau est annexé au Doc. 6-XVIII (1979-1980) n° 1 du Sénat.<sup>(1)</sup> Zie :

Stukken van de Senaat :

6-XVIII (1979-1980) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

4 en 5 juni 1980.

<sup>(2)</sup> Deze tabel is aan Stuk 6-XVIII (1979-1980) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

(En millions de francs.)

(In miljoenen frank.)

| AJUSTEMENTS                                           | Crédits<br>non dissociés<br>—<br><i>Niet gesplitste<br/>kredieten</i> | Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>                    |                                                                           | AANPASSINGEN                          |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                                       |                                                                       | Crédits<br>d'engagement<br>—<br><i>Vastleggings-<br/>kredieten</i> | Crédits<br>d'ordonnancement<br>—<br><i>Ordonnancerings-<br/>kredieten</i> |                                       |
| TITRE II.<br><i>Dépenses de capital.</i>              |                                                                       |                                                                    |                                                                           | TITEL II.<br><i>Kapitaaluitgaven.</i> |
| Crédits supplémentaires de l'an-<br>née courante.     | —                                                                     | —                                                                  | —                                                                         | Bijkredieten voor vroegere jaren.     |
| Réductions ... ..                                     | 0,9                                                                   | —                                                                  | —                                                                         | Verminderingen.                       |
| Crédits supplémentaires pour an-<br>nées antérieures. | —                                                                     | —                                                                  | —                                                                         | Bijkredieten voor vroegere jaren.     |

## II. — Dispositions diverses

## Art. 2.

La Caisse nationale de pensions de retraite et de survie est autorisée à utiliser le solde de l'intervention imputée à l'article 42.01 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1978 pour couvrir partiellement les charges de l'année budgétaire 1979.

## Art. 3.

Le Fonds des maladies professionnelles est autorisé à utiliser le solde de la subvention imputée à l'article 42.11 du budget du Ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1978 pour réduire les charges de l'année budgétaire 1979.

## Art. 4.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

## Art. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 juin 1980.

*Le Président du Sénat,*

## II. — Diverse bepalingen

## Art. 2.

De Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen is ertoe gemachtigd het saldo van de tegemoetkoming aangerekend op artikel 42.01 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1978 aan te wenden tot gedeeltelijke dekking van de lasten van het begrotingsjaar 1979.

## Art. 3.

Het Fonds voor de beroepsziekten is ertoe gemachtigd het saldo van de toelage aangerekend op artikel 42.11 van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1978 aan te wenden tot vermindering van de lasten van het begrotingsjaar 1979.

## Art. 4.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

## Art. 5.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 5 juni 1980.

*De Voorzitter van de Senaat,*

E. LEEMANS.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

W. MESOTTEN.

A. BOGAERTS.